

diede loro il numero di telefono dell'organizzazione locale di sostegno alle vittime. L'organizzazione aiuto' le donne a compilare i moduli dell'assicurazione per richiedere il risarcimento per degli oggetti rubati. In albergo domandarono un'altra stanza, vicino alla reception, per sentirsi più sicure. L'albergo non ebbe problemi soddisfare la loro richiesta senza problemi. Le donne continuarono la loro vacanza, sapendo che entro breve avrebbero ricevuto il risarcimento dalla loro compagnia assicurativa. Tornate a casa una delle due non si sentiva ancora completamente a suo agio con la situazione. Così chiamo' l'organizzazione locale di sostegno alle vittime e ebbe l'opportunità di parlare con un esperto di supporto alle vittime. Dopo due incontri si sentì molto meglio. Le due donne stanno ora programmando le loro prossime vacanze all'estero per il prossimo anno.

## CHI PUÒ AIUTARTI ULTERIORMENTE ?

- ★ Puoi rivolgerti ad una organizzazione di sostegno alle vittime nel paese in cui è effettivamente avvenuta la violenza;
- ★ Se non ti trovi nel tuo Paese puoi anche contattare un'organizzazione di supporto alle vittime del tuo stesso paese.
- ★ Hai il diritto di essere informato dell'esistenza di queste organizzazioni puoi chiedere informazioni a proposito presso la polizia.

Se sei una vittima del crimine fuori del proprio paese e in Europa, contattare l'organizzazione locale de Victim Support Europe



( vedi le info per i contatti in basso )

Victim Support Scotland  
15/23 Hardwell Close · Edinburgh, EH8 9RX  
info@victimsupports.co.org.uk · (+44) 131 668 4486 · www.victimsupportsco.org.uk

REPUBBLICA CECIA  
Bijly kruh bezpeci  
U Trojice 2 · 150 00 Prague 5 · centrala.praha@bkb.cz · (+420) 2 5731 7110 · www.bkb.cz

RUSIA  
Soprotivlenie  
Bolshoi Vlasievsky pereulok 14 · 191002 Moscow  
soprotivlenye@soprotivlenye.org · (+7 499) 241 3733 · www.soprotivlenie.org

SERBIA  
Victimology Society of Serbia  
Dosištejeva 1a · 11000 Beograd  
vds@eunet.rs · (+381) 11 303 4232 · www.vds.org.rs

## COMO POSSONO AIUTARTI ?

L'aiuto che un'organizzazione di sostegno alle vittime che è membro di Victim Support Europe può offrire:

- ★ Informazioni circa i tuoi diritti in quanto vittima;
- ★ Supporto emotivo prima, durante e dopo i procedimenti giudiziari;
- ★ Assistenza nel risolvere questioni finanziarie e pratiche connesse al reato;
- ★ Informazioni e consigli su cure sanitarie, sicurezza domestica, impiego, privacy, situazione finanziaria, istruzione e servizi di supporto;
- ★ Assistenza e sostegno nella preparazione e durante il processo;
- ★ Assistenza nel compilare le richieste di risarcimento per i danni subiti.

VSE è una rete di 28 organizzazioni non governative di supporto alle vittime in 22 paesi europei, che fornisce assistenza e informazione alle vittime di crimini. VSE promuove la costituzione e lo sviluppo dei diritti delle vittime e dei servizi per le vittime in tutta Europa.

Opuscolo promosso da:



CABVIS

Capacity building for EU  
crime victim support



WITH FINANCIAL SUPPORT FROM  
THE EUROPEAN COMMISSION  
DIRECTORATE-GENERAL JUSTICE



SLOVACCHIA  
Pomoc Obetiam Násilia  
PO Box 83 · 82005 Bratislava 25  
info@pomocobetiam.sk · (+421) 2 5263 2496 · www.pomocobetiam.sk

SVEZIA  
Brottsofferjouernas Riksförbund  
Bondegatan 40 · 100 61 Stockholm  
boj.riks@boj.se · (+46) 8 664 88 00 · www.boj.se

SVIZZERA  
Weisser Ring/Anneau Blanc/Anello Bianco  
Dufourstr. 96 · CHF-8008 Zürich  
wysshaefelli@sunrise.ch · (+41) 444226565 · www.weisser-ring.ch

UNGHERIA  
Fehér Gyuru Közhasznú Egyesület  
Szt.István krt.1 · H-1055 Budapest · fehergyuru@t-online.hu  
(+36) 1 472 1161 · www.fehergyuru.eu

VITTIMA DI REATO  
IN UN ALTRO PAESE DELL'UE?

COSA DEVI SAPERE

## SEI STATA VITTIMA DI REATO IN EUROPA?

Chiunque abbia subito un crimine in un paese diverso da quello in cui risiede è considerato vittima di reato fuori frontiera.

I familiari delle vittime, gli amici, i partner ed altri testimoni del crimine sono vittime indirette.

Un esempio di vittimizzazione oltre frontiera:

Due amiche erano in vacanza in uno Stato Membro diverso da quello in cui risiedono. Alloggiavano in un albergo nel centro della capitale del Paese. Il quinto giorno di soggiorno si verificò un furto nella loro camera d'albergo durante l'ora di cena. La loro macchina fotografica, i soldi ed i gioielli vennero rubati. Le due donne non parlavano la lingua del posto, così decisero di non sporgere denuncia alla polizia e non erano a conoscenza della possibilità di rivolgersi a un'organizzazione di sostegno alle vittime. Con la carta di credito che una di loro aveva portato con sé durante la cena hanno prenotato un volo di ritorno anticipato. Questo incidente rovinò loro la vacanza. Tornate a casa l'assicurazione rifiutò la domanda di risarcimento poiché il furto non venne denunciato nel Paese in cui avvenne. Questa omissione è costata alle donne molti soldi e ha rovinato le loro vacanze.

## COSA DOVRESTI FARE?

Se ti è stata rubata la carta di identità o il passaporto:

- ★ Dovresti contattare la polizia per denunciare il furto. Se esiste sarebbe meglio contattare una stazione di polizia specializzata in crimini contro i turisti;
- ★ Una volta denunciato il furto alla polizia dovresti recarti al consolato o all'ambasciata per richiederne un nuovo documento d'identità o un passaporto d'emergenza (Lascia Pas-

sare);

- ★ Se senti il bisogno di parlare con qualcuno di ciò che ti è successo contatta l'organizzazione nazionale di sostegno alle vittime che potrà anche darti informazioni riguardo ai tuoi diritti e al sistema giudiziario nazionale del paese in cui è stato commesso il crimine.

Se tutti i tuoi averi sono stati rubati:

- ★ Richiedi un trasferimento bancario (puoi richiedere assistenza a questo proposito presso l'organizzazione di sostegno alle vittime o alla polizia);
- ★ Blocca le carte di credito rubate (puoi richiedere assistenza a questo proposito presso l'organizzazione di sostegno alle vittime o alla polizia);
- ★ Richiedi supporto logistico (nel caso in cui non abbia un alloggio, soldi per i pasti, ecc, contatta l'organizzazione di sostegno alle vittime);
- ★ Denuncia il reato (se desideri farlo) e rilascia una dichiarazione di quello che è successo;
- ★ Se senti il bisogno di parlare con qualcuno di ciò che ti è successo contatta l'organizzazione nazionale di sostegno alle vittime che potrà anche darti informazioni riguardo ai tuoi diritti e al sistema giudiziario nazionale del paese in cui è stato commesso il crimine.

Se sei stato vittima di un reato violento:

- ★ Parla immediatamente con qualcuno, se possibile un familiare o un amico. Non tenere la cosa per te;
- ★ Vai all'ospedale;
- ★ Chiedi aiuto per gestire le conseguenze emotive del reato (all'organizzazione di sostegno alle vittime);
- ★ Denuncia il reato (se desideri farlo) e rilascia una dichiara-

zione su quello che è parlati;

- ★ Richiedi un risarcimento attraverso il procedimento penale;
- ★ Richiedi un risarcimento per un reato violento al governo del paese in cui il crimine è avvenuto.

## QUALI SONO I TUOI DIRITTI?

- ★ Il diritto di essere riconosciuto in quanto vittima di un reato e di essere trattato con rispetto;
- ★ Il diritto ad essere informato riguardo al procedimento penale (per esempio dove e come denunciare un reato) e ad essere aiutato a capire nella tua lingua;
- ★ Il diritto ad essere informato dell'esistenza di organizzazioni di sostegno alle vittime gratuite o di persone capaci di aiutarti all'interno del servizio pubblico;
- ★ Il diritto di ricevere in tempi ragionevoli un risarcimento dal colpevole tramite il tribunale;
- ★ Il diritto di ricevere un risarcimento dallo Stato in caso di crimini violenti oltre frontiera;
- ★ L'obbligo delle Agenzie Nazionali di ridurre le difficoltà che le vittime devono affrontare le vittime in casi di reati subiti oltre la frontiera.

Se questi diritti vengono rispettati ecco cosa succede:

Due amiche si trovavano in vacanza in uno Stato Membro diverso dal proprio. Soggiornavano in un albergo nel centro della capitale del paese. Il quinto giorno del loro soggiorno si verificò un furto nell'albergo durante l'ora di cena. La macchina fotografica, i soldi ed i gioielli furono rubati. Poiché le donne non parlavano la lingua locale si recarono alla stazione di polizia specializzata in reati contro i turisti. Lì le donne poterono denunciare il reato in lingua inglese. Un poliziotto

### ORGANIZZAZIONI MEMBRI DI VICTIM SUPPORT EUROPE

AUSTRIA  
Weisser Ring  
Nussdorfer Strasse 67 · 1090 Wien · office@weisser-ring.at · (+43) 1 712 1405 · www.weisser-ring.at

BELGIO  
Steunpunt Algemeen Welzijnswerk  
Diksmuidelaan 50 · 2600 Berchem · (+32) 33 40 49 28 · www.caw.be/slachtofferhulp

BULGARIA  
SVCCC Foundation (Support victims of crime and combating corruption) Victim Support – Bulgaria  
ul Gen. Gurko 37 · Sofia 1000 · stopcrimes@abv.bg · (+359) 2-9800262 · www.stopcrimes-bg.net

DANIMARCA  
Victim Support Denmark  
Korskaervej 176, 7000 Fredericia  
info@offeradgivning.dk · (+45) 116006 · www.offeradgivning.dk

ESTONIA  
Victim Support  
Preesi 5/7 · 10320 Tallinn · ohvriabi@ohvriabi.ee · (+372) 673 38 45 · www.ohvriabi.ee

FINLANDIA  
Rikosuhriipaivystys Suomessa  
Läntinen Brahenkatu 2 · 510 Helsinki · (+358) (0)405106210 · www.rikosuuhriipaivystys.fi

FRANCIA  
Institut National d'Aide aux Victimes et de Médiation (Inavem)  
27, Avenue Parmentier · 75011 Paris · 08victimes@inavem.org · 08 8 42 846 37 · intl: (+33) 141834208

GERMANIA  
Weisser Ring  
Weberstrasse 16 · 55130 Mainz  
info@weisser-ring.de · (+49) 6131 830 30 · (+49) 116 006 · www.weisser-ring.de

Arbeitskreis der Opferhilfen (ADO)  
Perleberger Str. 27 · 10559 Berlin · info@opferhilfen.de · (+49) 30 39 407 780 · www.opferhilfen.de

MALTA  
Victim Support Malta  
49, Conception Street · Msida MSD1839 Malta, G.C  
info@victimsupportmalta.org · (+356) 2122 8333 · www.victimsupportmalta.org

PAESI BASSI  
Slachtofferhulp Nederland  
Pallas Athenedreef 27 · 3561 PE Utrecht  
info@slachtofferhulp.nl · (+31) 30 2340116 · www.slachtofferhulp.nl

PORTOGALLO  
Associação Portuguesa de Apoio à Vítima (APAV)  
Rua José Estêvão, 135 A · 1150-201 Lisboa  
apav.sede@apav.pt · (+351) 21 358 79 00 · www.apav.pt

REGNO UNITO  
Victim Support England and Wales  
Hallam House · 50-60 Hallam Street · London W1W 6JL  
contact@victimsupport.org.uk · (+44) 207 268 0200 · www.victimsupport.org.uk

Victim Support Northern Ireland  
Annsgate House · 70/74 Ann Street · Belfast, BT1 4EH  
info@victimsupportni.org.uk · (+44) 28 9024 3133 · www.victimsupportni.co.uk

